

# BeMa\_17.5\_eleve

## leçon 34

---

Tu regardes mon mari?

Tu veux de la bière?

Vous avez aidé votre voisin?

Tu vas donner ces fleurs à Lucie?

Tu m'aimes?

Vous achetez des pommes?

Il achète souvent cette revue?

Vous avez regardé le journal télévisé?

Ils veulent apprendre le turc?

Il mange de la viande grasse?

Abstraire

Distraire

Contrefaire

apparaître

<https://la-conjugaison.nouvelobs.com/du/verbe/depaqueter.php>

## 1. F a i r e + infinitiv

Nous ne vous avons pas fait rire.    Nerozesmáli jsme vás.

Ve francouzštině je velmi časté spojení slovesa **faire** s infinitivem; sloveso **faire** v něm má význam “způsobit (udělat, učinit), aby se stal děj vyjádřený následujícím infinitivem”. Např. **faire rire quelqu'un** = způsobit, aby se někdo smál, čili rozesmát někoho.

Toto spojení je třeba překládat do češtiny volně. Hledání vhodného českého ekvivalentu vám zprvu usnadní doslovný překlad:

|                                                          |                                                                         |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Il va me <b>faire voir</b> ses photo.                    | (doslova: Způsobí, že uvidím jeho fotografie.) Ukáže mi své fotografie. |
| Ils nous <b>ont fait savoir</b> la date de leur arrivée. | Oznámili nám datum svého příjezdu.                                      |
| Il m' <b>a fait lire</b> un livre très intéressant.      | Dal mi přečíst velmi zajímavou knihu.                                   |
| Il nous <b>a fait entrer</b> dans son bureau.            | Pozval nás do své kanceláře.                                            |
| Ne <b>fais pas tomber</b> ce vase.                       | Neshod' tu vázu.                                                        |

Někdy překládáme do češtiny slovesem “dát (nechat)”:

|                                                  |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Elle va <b>se faire faire</b> une nouvelle robe. | Dá si ušít nové šaty. |
| Il <b>se fait laver</b> le linge.                | Dává si prát prádlo.  |
| Ne vous <b>faites pas prier</b> .                | Nenechte se prosit.   |

Protože sloveso **faire** tvoří s infinitivem celek, stojí zájmenný předmět před **faire** (il nous **a fait rire**) a nikoliv až před infinitivem, jak je tomu v mnoha jiných případech (je veux le lui dire: il va nous les donner).

# Otázka - přehled

## 2. Otázka (přehled)

### a) Otázka zjišťovací (odpověď ano - ne)

- intonací: **Vous partez?**

Je nutné dostatečně stoupnout hlasem, jinak se nerozliší:

**Vous partez.** × **Vous partez?**

- pomocí **est-ce que**: **Est-ce que vous partez?**

Intonace rovněž stoupá, avšak není jediným znakem otázky.

- inverzí: **Part-il?**

Ve 3. osobě jednotného čísla se u sloves končících v písmu na samohlásku vsouvá **-t-**:

**Parle-t-il français?**

### b) Otázka doplňovací

(tázacími zájmeny se ptáme na část věty; nelze odpovědět ano - ne)

V psané i v mluvené francouzštině můžeme použít otázku tvořenou pomocí **est-ce que** nebo inverzí:

- podmětem je zájmeno:

Ils ont invité Pierre. **Qui** est-ce qu'ils ont invité?  
ont-ils invité?

Elle a oublié son sac. **Qu'** est-ce qu'elle a oublié?  
a-t-elle oublié?

Ils sont sortis avec nous. **Avec qui** est-ce qu'ils sont sortis?  
sont-ils sortis?

Il est venu à pied. **Comment** est-ce qu'il est venu?  
est-il venu?

Elle est sortie pour  
acheter du lait.

**Pourquoi**

est-ce qu'elle est sortie?  
est-elle sortie?

Ils habitent à Arles.

**Où**

est-ce qu'ils habitent?  
habitent-ils?

Je pars demain.

**Quand**

est-ce que tu pars?  
pars-tu?

Il part à 8 heures.

**A quelle  
heure**

est-ce qu'il part?  
part-il?

- podmětem je podstatné jméno:

Je-li podmětem podstatné jméno, přibývá další možnost, tzv. inverze složená (spočívá v tom, že podmět se opakuje za slovesem ve formě zájmena):

Simone arrive ce soir.

**Quand**

est-ce que Simone arrive?  
arrive Simone?  
Simone arrive-t-elle?

Lucie est sortie avec Paul.

**Avec qui**

est-ce que Lucie est sortie?  
est sortie Lucie?  
Lucie est-elle sortie?

- otázka uvozená **pourquoi**

S **pourquoi** se otázka může tvořit pouze takto:

**Pourquoi** est-ce que Paul est venu?  
Paul est-il venu? *Proč přišel Pavel?*

**Pourquoi** est-ce qu'il est venu?  
est-il venu? *Proč přišel?*

Jak vidíte z předchozího přehledu, můžete ve všech případech (kromě některých ustálených obrátů) použít opis s **est-ce que**. Jediným případem, kdy to možné není, je otázka uvozená tázacím zájmenem **quel**.

### Poznámka:

V hovorovém jazyce se často používá otázka s tázacím výrazem na konci: Il est venu quand? Il l'a fait comment? Tu le dis pourquoi? atd.

- otázka s **quel**

Po **quel** neužívejte **est-ce que**; otázka s jednoduchou inverzí je často dvojnásobná (**Quelle fille a choisi(e) Pierre?** - kdo vybíral: Petr nebo dívka?). Složená inverze je tedy často jedinou možností, jak utvořit otázku s **quel**.

**Quel** livre a acheté Pierre? *Jakou knihu koupil Petr?*  
**Quel** livre Pierre a-t-il acheté? *Jakou knihu koupil?*  
**Quelle** exposition ont visitée vos amis? *Jakou výstavu navštívili vaši přátelé?*  
**Quelle** exposition vos amis ont-ils visitée? *Jakou výstavu navštívili?*

**2. Ptejte se na podtržené části věty:**

- a) 1. Ils ont descendu la piste la plus difficile. 2. Je passerai mes vacances sur une plage près de Perpignan. 3. Il a rendez-vous avec Sylvie. 4. Elle a perdu sa montre. 5. Il faut partir pour ne pas être en retard. 6. Nous te téléphonerons demain. 7. Je vais faire une promenade avec les Martin. 8. Nous partons à bicyclette. 9. Il a fait tomber un vase chinois. 10. Nous devons prévenir son médecin.



b) 1. Paul n'aime pas Yvette. 2. Monique va servir l'apéritif. 3. Les spécialistes français sont partis en Slovaquie. 4. Hélène cherche ses souliers verts. 5. Tes amis sont arrivés en auto-stop. 6. Les membres de notre équipe sont montés dans leurs chambres pour se reposer. 7. Le match commence à trois heures. 8. Luc cherche Anne-Marie.